

KENWOOD

S-CRS500

S-C700

SPEAKER SYSTEM

INSTRUCTION MANUAL

SYSTEME DE ENCEINTE

MODE D'EMPLOI

LAUTSPRECHERSYSTEM

BEDIENUNGSANLEITUNG

LUIDSPREKERSYSTEEM

GEBRUIKSAANWIJZING

SISTEMA DIFFUSORI

ISTRUZIONI PER L'USO

SISTEMA DE ALTAVOZ

MANUAL DE INSTRUCCIONES

扬声器系统

使用说明书

揚聲器系統

使用說明書

KENWOOD CORPORATION



LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE" DI QUESTO
PRODOTTO E' DEPOSITATA PRESSO:

KENWOOD ELECTRONICS EUROPE B.V.

AMSTERDAMSEWEG 37
1422 AC UITHOORN
THE NETHERLANDS

B61-0906-00 (E,K,P,G,C,M,X,Y,I)(FI)

ENGLISH

FRANCAIS

DEUTSCH

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

中文

中文

Introductie

Wij willen u bedanken voor het door u in de ons sprekersysteem gestelde vertrouwen. KENWOOD is ervan overtuigd, dat uw keuze jarenlang luisterplezier zal verzekeren. Neem een moment om deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen. Dit zal ertoe bijdragen dat u alles uit het systeem haalt dat wij erin gebouwd hebben.

Introduzione

Ci congratuliamo per l'ottima decisione di completare il vostro impianto stereo con le casse acustiche KENWOOD. Siamo certi che tale acquisto non mancherà di offrirvi molti anni di piacevole ascolto. Prima di mettere in funzione le casse acustiche, vi consigliamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni, al fine di ottenere il massimo delle prestazioni per le quali queste casse sono state studiate.

Introducción

Gracias por adquirir los altavoces nuestros para formar parte de su excelente sistema de alta fidelidad. En KENWOOD confiamos que su elección le traerá muchos años de agradable audición. Rogamos leer estas instrucciones atentamente a fin de obtener el mejor rendimiento de estos altavoces.

LET OP (S-C700)

Voorkom beschadiging en let goed op bij het uitpakken of verplaatsen van het luidsprekersysteem. Houd bij het uitpakken of verplaatsen beslist niet de tweeter vast.

ATTENZIONE (S-C700)

Per disimballare o muovere il diffusore, non fare presa sul tweeter, o questo potrebbe subire danni.

PRECAUCION (S-C700)

Para desembalar o mover el sistema de altavoces no sujete el altavoz para agudos (tweeter). De lo contrario, el sistema de altavoces podría estropearse.

Belangrijk

Noteer het serienummer dat aan de achterkant van de apparatuur werd aangebracht in de ruimte die hieronder werd opengelaten. Gebruik dit nummer, tezamen met het modelnummer, wanneer u de KENWOOD-dealer belt voor informatie of service.

Het S-CRS500 model bestaat uit de S-C700 middenluidspreker en de S-SR500 surroundluidsprekers.

Het model S-C700 bestaat uitsluitend uit een middenluidspreker.

S-C700 serienummer _____
S-SR500 serienummer _____

Per vostra memoria

Riportare il numero di serie, stampigliato sul retro delle casse acustiche, nell'apposito spazio sulla cartolina di garanzia. Per eventuali informazioni o riparazioni rivolgersi presso il rivenditore KENWOOD o centro di assistenza tecnica autorizzato; per le riparazioni in garanzia dovrà essere esibita la cartolina di garanzia debitamente compilata unitamente al documento fiscale comprovante la relativa data di acquisto.

Il modello S-CRS500 è composto del diffusore centrale S-C700 e dei diffusori di circondamento S-SR500.

Il modello S-C700 è invece composto solo da un diffusore centrale.

Numero di serie dell' S-C700 _____
Numero di serie dell' S-SR500 _____

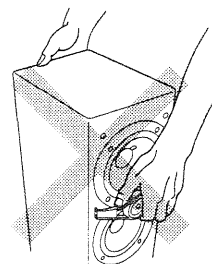
Anotaciones

Convieni anotar el número de serie, que se encuentra en la parte posterior de la unidad, en los espacios asignados en la tarjeta de garantía y en el espacio provisto debajo. Referirse a los números de serie y del modelo siempre que acuda a su concesionario KENWOOD para requerir información o servicio sobre este producto.

El modelo S-CRS500 está compuesto del altavoz central S-C700 y de los altavoces de sonido ambiental S-SR500.

El modelo S-C700 está compuesto solamente de un altavoz central.

Número de serie del S-C700 _____
Número de serie del S-SR500 _____



Belangrijke veiligheidsmaatregelen / Importanti norme di sicurezza / Cuidados importantes

⚠ **Let op:** Om veilige bediening te waarborgen, dient dit deel zorgvuldig te worden doorgelezen.

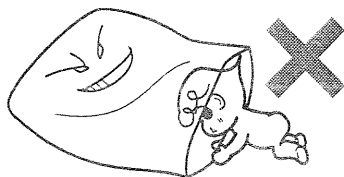
⚠ **Avvertenza:** Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa pagina.

⚠ **Precaución:** Lea esta página cuidadosamente para mantener su seguridad personal.

1. Verstikking – Gooi de polyethyleen zak weg na het toestel hieruit te hebben verwijderd. Houd de zak uit de buurt van kleine kinderen. Kleine kinderen zouden mogelijk met de zak kunnen spelen en over hun hoofd trekken, met verstikking tot gevolg.

Pericolo di soffocamento – Estratta l'unità dal sacchetto in polietilene, gettatelo in modo che non possa cadere in mano a bambini. Essi potrebbero altrimenti rimanere soffocati.

Sofocación – Después de sacar el aparato de la bolsa de polietileno, no se olvide de poner la bolsa en un lugar donde no puedan alcanzarla los niños. En caso contrario, éstos podrán ponerse a jugar con la bolsa creando un peligro de sofocación.

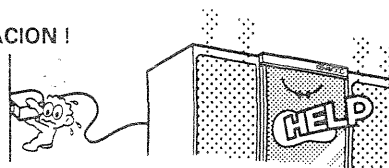


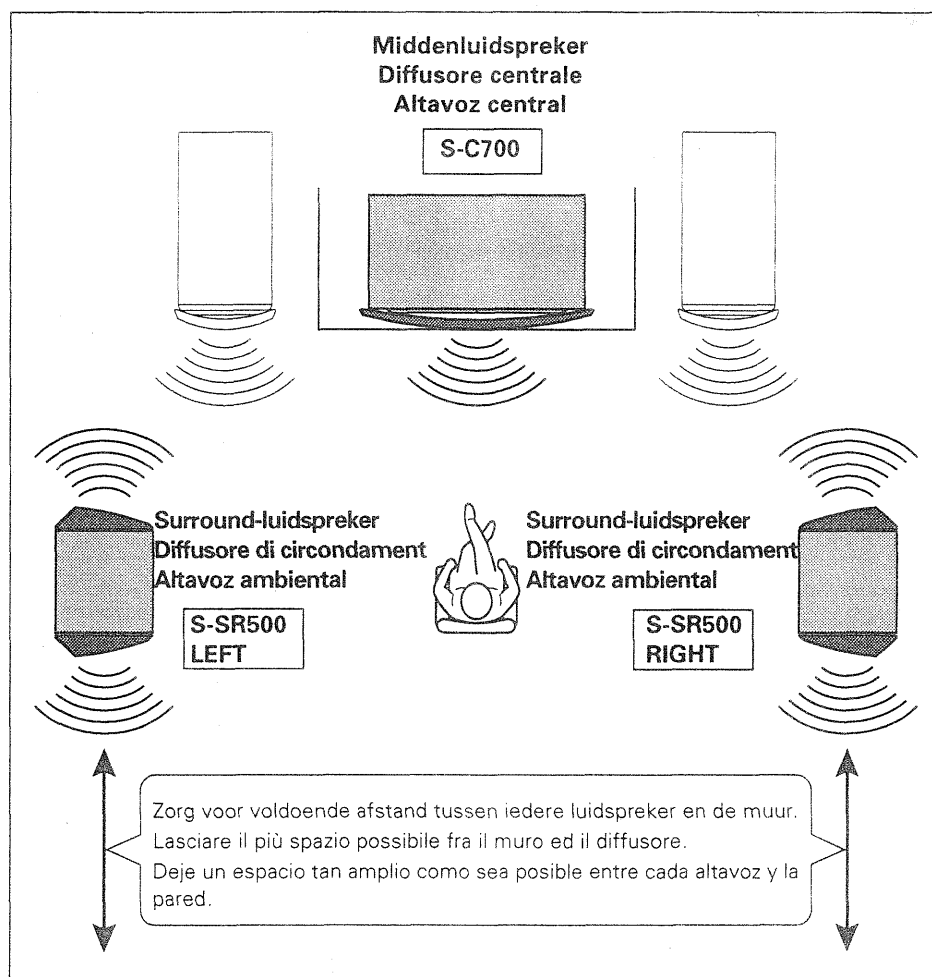
2. Vreemde geur – Als het apparaat vreemd ruikt of rook uitstoot, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld (OFF) en de stekker uit het stopcontact worden getrokken. Raadpleeg hierna uw dealer of dichtstbijzijnde servicecentrum.

Odorianormali – Se notate odori anormali o fumo, spegnete l'apparecchiatura e staccate immediatamente la presa di alimentazione. Entrate subito in contatto con personale tecnico o con il vostro rivenditore.

Olores extraños – Si notase olores extraños o humo, apague inmediatamente la alimentación y desenchufe el aparato de la toma corriente. Luego, póngase en contacto con su concesionario o centro de reparaciones.

**UITSCHAKELEN !
SPEGNERE SUBITO !
APAGUE LA ALIMENTACION !**





■ VOOR GEBRUIK MET SURROUNDGELUIDSWEERGAVE

Dit luidsprekersysteem is ontworpen voor gebruik in een surroundsysteem zodat een optimaal aanwezigheidsgevoel wordt bereikt. Let voor een goede surroundweergave en een lange levensduur van dit luidsprekersysteem op de volgende punten.

● Surroundluidspreker (S-SR500)

Plaats de luidsprekers links en rechts naast of iets schuin achter de luisterpositie. Bij een andere opstelling zal het akoestische effect van het luidsprekersysteem niet optimaal zijn.

Lees de aanwijzingen op de achterpanelen en plaats de LEFT luidspreker links van de luisteraar en de RIGHT luidspreker rechts.

■ PER LA RIPRODUZIONE AUDIO CON CIRCONDAMENTO

Questo sistema di diffusori è stato disegnato per essere utilizzato in un sistema di circondamento per il potenziamento dell'effetto di presenza. Per godere del superbo campo sonoro fornito dall'effetto di circondamento con questo sistema di diffusori, osservare le precauzioni seguenti.

● Diffusori di circondamento (S-SR500)

Installare i diffusori davanti e sui lati dell'ascoltatore, volgendo in avanti, oppure dietro a questi, rivolgendoli verso l'interno. Altrimenti, i diffusori non possono funzionare al massimo delle loro possibilità.

Leggere le indicazioni sui pannelli posteriori ed installare il diffusore sinistro (LEFT) alla sinistra dell'ascoltatore e quello destro (RIGHT) alla destra.

■ PARA UTILIZAR EN LA REPRODUCCION DE AUDIO AMBIENTAL

Este sistema de altavoces ha sido diseñado para ser utilizado en un sistema de sonido ambiental, para ofrecer un efecto de presencia realzado. Para disfrutar del inmejorable campo de sonido del efecto ambiental con este sistema de altavoces, tenga en cuenta las precauciones siguientes.

● Altavoz de sonido ambiental (S-SR500)

Instale los altavoces orientados en línea recta hacia la izquierda y la derecha del oyente o oblicuamente hacia la parte trasera del oyente. De lo contrario, los efectos acústicos del sistema de altavoces no podrán obtenerse.

Lea las indicaciones de los paneles traseros e instale el altavoz izquierdo (LEFT) en el lado izquierdo del oyente y el altavoz derecho (RIGHT) en el lado derecho del oyente.

■ Installatieplaats

● Op de vloer of ander oppervlak installeren

Plaats de luidsprekers op een horizontaal en stabiel oppervlak. Let goed op dat de luidsprekers niet per ongeluk kunnen worden omgestoten.

● Aan de muur hangen (S-SR500)

De Surround-luidsprekers kunnen aan de muur gehangen worden door gebruik te maken van de gaten in de achterkant van de luidsprekers. Kies een stevige en harde muur die het gewicht van de luidsprekers kan dragen.

1. Draai een schroef die lang en sterk genoeg is in de muur. Zorg dat de kop en een gedeelte van ongeveer 7 tot 9 mm van de schroef nog uit de muur steekt.
2. Steek de houtschroef in het gat bovenaan de achterkant van de luidspreker. Controleer of de luidspreker goed vastzit.

■ Posizione di installazione

● Installazione sul pavimento, ecc.

Sistemare i diffusori su di una superficie stabile ed orizzontale. Fare attenzione a non rovesciare accidentalmente i diffusori.

● Appesi ad una parete (S-SR500)

Questo sistema di diffusori può essere appeso ad una parete utilizzando i fori appositi sul retro dei diffusori.

Quando si appendono i diffusori, selezionare una posizione rigida e dura della parete che possa sostenere il peso dei diffusori stessi.

1. Installare sulla parete una vite sufficientemente robusta. Quando la si avvitava, lasciar sporgere la testa e parte del gambo per 7-9 mm.
2. Appendere il diffusore inserendo la testa della vite a legno nel foro apposito sulla parte superiore del retro del diffusore. Controllare che i diffusori siano bene appesi.

■ Posición de instalación

● Instalación en el suelo, etc.

Ponga los altavoces sobre una superficie horizontal y estable. Tenga cuidado para que el altavoz no se dé vuelta accidentalmente.

● Instalación en una pared (S-SR500)

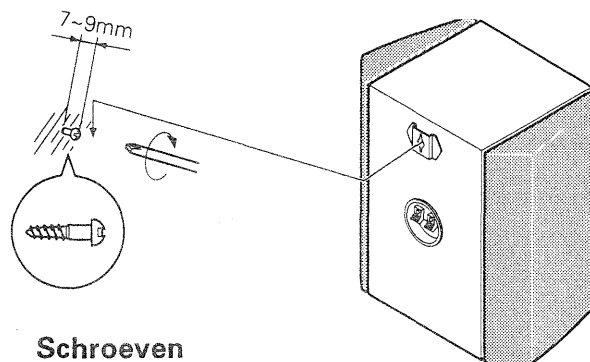
Los altavoces ambiental deberán instalarse en una pared utilizando los agujeros de instalación en pared de la parte posterior de los altavoces.

Cuando cuelgue los altavoces, seleccione un lugar fuerte y duro en la pared que pueda aguantar el peso de los altavoces.

1. Instale un tornillo de suficiente resistencia en la pared. Cuando lo atornille, deje que la cabeza y la parte superior del tornillo sobresalgan entre 7 y 9 mm de la superficie de la pared.
2. Cuelgue el altavoz insertando el tornillo en el agujero de instalación en pared ubicado en el lado superior trasero del altavoz. Compruebe si el altavoz están firmemente montados.

LET OP ATTENZIONE PRECAUCION

- Schroeven zijn niet bijgeleverd. Koop voor de muur geschikte schroeven voor het bevestigen.
- Controleer alvorens de luidsprekers te installeren of de muur sterk genoeg is. De muur moet het gewicht van de luidspreker kunnen houden.
- Le viti di installazione non vengono accluse. Procurarsene di adatte al muro usato.
- Prima dell'installazione, controllare che la parete sia sufficientemente robusta da sopportare il peso del diffusore.
- Los tornillos de fijación no han sido suministrados. Asegúrese de adquirir los tornillos de fijación adecuados al material de la pared.
- Antes de hacer la instalación, compruebe bien la pared para ver si es lo suficientemente fuerte como para soportar el peso del altavoz.



Schroeven

(in de handel verkrijgbaar)

Viti

(da acquistare separatamente)

Tornillo

(de venta en el comercio)

■ Gebruik in de buurt van de TV en de invloed van luidsprekermagnetisme (S-C700)

Als de Middenluidspreker erg dicht bij de TV staat, kunnen de kleuren op de TV verslechteren, afhankelijk van de afstand tussen de midden-luidspreker en de TV. Worden de kleuren aangetast, schakel de TV dan uit en wacht 15 tot 30 minuten voordat u de TV weer inschakelt. Het is mogelijk dat de invloed van de Middenluidspreker op de TV hierdoor wegvalt als gevolg van zelfdemagnetisatie van de TV. Mochten de kleuren echter niet verbeteren, plaats de Middenluidspreker dan verder van de TV vandaan.

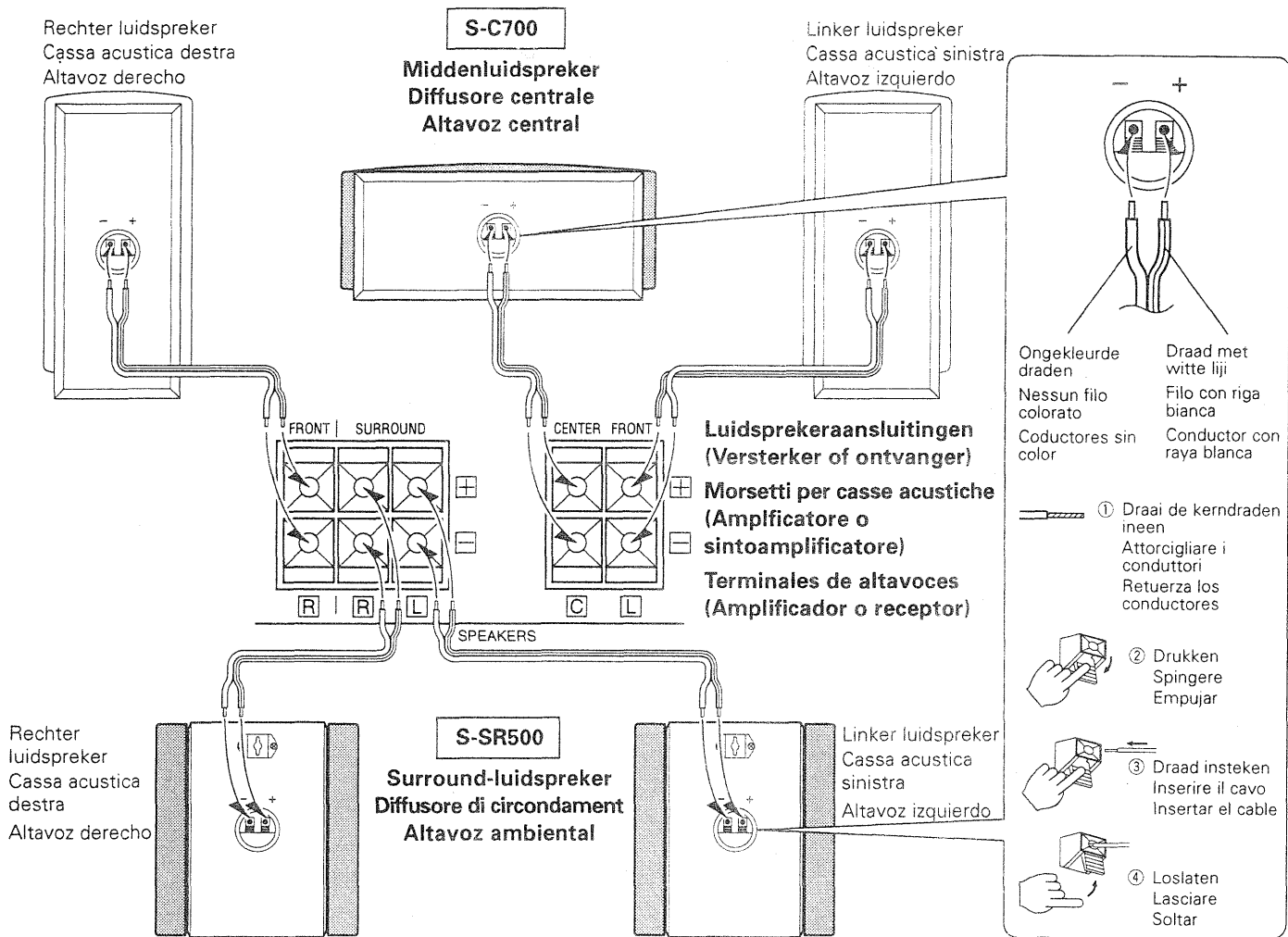
■ Prevenzione del magnetismo del diffusore e funzionamento in prossimità di un televisore (S-C700)

Il diffusore centrale è utilizzabile in prossimità del televisore, ma, a seconda della distanza, si possono a volte verificare delle irregolarità nel colore. Se ciò dovesse accadere, disattivare l'alimentazione del televisore e quindi riattivarla dopo un periodo dai 15 ai 30 minuti. L'influenza del diffusore centrale sul televisore può essere ridotta dalla auto-smagnetizzazione del televisore. Se le irregolarità del colore persistono, allontanare il diffusore centrale dal televisore.

■ Prevención del magnetismo de los altavoces y funcionamiento cerca de un televisor (S-C700)

El altavoz central puede utilizarse a corta distancia de su televisor, pero, dependiendo de su proximidad, podrían producirse irregularidades en el color. En el caso de producirse tales irregularidades, apague la alimentación del televisor y luego enciéndala de nuevo después de haber esperado entre 15 y 30 minutos. La influencia del altavoz central sobre la imagen de TV podría reducirse autodesmagnetizando el televisor. Si las irregularidades persisten, separe el altavoz central del televisor.

Aansluitingen/ Collegamenti/ Conexiones



Opmerking:

1. Zet de versterker uit voordat u de luidsprekers aansluit of losmaakt.
2. De maximale belastbaarheid van de luidsprekers staat vermeld in de specificaties. Zorg dat deze waarde niet overschreden wordt aangezien dit kan resulteren in beschadiging van de luidsprekers.

Nota:

1. Prima di collegare o scollegare le casse acustiche, controllare che l'amplificatore sia spento.
2. La capacità di potenza applicabile a questo sistema di diffusori è indicata nei dati tecnici. Per evitare danni ai diffusori stessi, non superare in alcun modo i limiti indicati.

Notas:

1. Asegurarse de apagar el amplificador antes de conectar o desconectar los altavoces.
2. La capacidad de potencia de este sistema de altavoces se indica en las especificaciones. No utilice los altavoces con una potencia que supere esas limitaciones porque de lo contrario se dañarían los altavoces.

Ledere luidspreker van dit luidsprekersysteem heeft een nominale impedantie van 6 Ohm. Om deze luidsprekers naar bevrediging en veilig te sturen dient een versterker met een belastingsimpedantie van 6 Ohm aangesloten te worden.

- Zorg dat de + en - luidsprekersnoeren niet kortgesloten worden.
- Als de linker en rechter luidspreker verkeerd om worden aangesloten of als de polariteit van de luidsprekersnoeren niet overeenkomt met de polariteit van de aansluitingen, zal het geluid onnatuurlijk klinken en zijn de akoestische eigenschappen van inferieure kwaliteit. Zorg er daarom voor dat de luidsprekers en luidsprekersnoeren korrekt worden aangesloten.

Ciascuno dei diffusori di questo sistema possiede un'impedenza nominale da 6 ohm. Per ottenere il massimo rendimento, pilotare i diffusori utilizzando un amplificatore con un'impedenza di carico pari a 6 ohm.

- Non creare mai un cortocircuito tra i cavi + e - dei diffusori.
- Se i diffusori destro e sinistro sono collegati invertiti o se i cavi dei diffusori sono collegati con la polarità invertita, il suono diviene innaturale ed il posizionamento dell'immagine musicale diviene ambiguo. Accertarsi di collegare diffusori e cavi in modo corretto.

Cada altavoz de este sistema de altavoces tiene una impedancia nominal de 6 ohmios. Para activar estos altavoces de forma satisfactoria y segura, utilice un amplificador que pueda conectarse en altavoces con una impedancia de carga de 6 ohmios.

- No cortocircuite nunca los cables + y - de los altavoces.
- Si los altavoces izquierdo y derecho se conectan al revés, o si los cables de los altavoces se conectan con las polaridades invertidas, el sonido no será natural y la posición de la imagen acústica será ambigua. No se olvide de conectar correctamente los altavoces y sus cables.

Technische gegevens/ Dati tecnici/ Especificaciones

	Middenluidspreker (S-C700)	Surround-luidspreker (S-SR500)
Systeem	2-Weg-3-Luidsprekersysteem (Magnetisch afgeschermd)	Full-Range Luidsprekersysteem
Behuizing	Formaat luisterruimte	Formaat luisterruimte
		Twee-polig straling
Bezetting	Woofer 130 mm konus-type × 2	130 mm konus-type × 2
	Tweeter 25 mm gebalanceerd dome-type	
Nominaal impedantie	6 Ω	6 Ω
Maximaal belastbaarheid	100 W	100 W
Nominaal belastbaarheid	35 W	50 W
Gevoeligheid	89 dB/W op 1 m	84 dB/W op 1 m
Frekwentiebereik	65 Hz tot 20.000 Hz	90 Hz tot 12.000 Hz
Scheidingsfrekwenties	4.000 Hz	
Afmetingen	Breedte: 400 mm	235 mm
	Hoogte: 170 mm	270 mm
	Diepte: 230 mm	170 mm
Netto gewicht	4,5 kg/ stuk	2,9 kg/ stuk
Afwerking van behuizing	Geperste plaat met hoge dichtheid afgedekt met nagebootste houtfineer-vinyl.	
Toebehoren	Model S-CRS500 Luidsprekerdraad 3m × 1	
	Luidsprekerdraad 8m × 2	
	Model S-C700 Luidsprekerdraad 3m × 1	

Opmerking:

KENWOOD's beleid van doorlopende ontwikkeling kan resulteren in verandering van technische gegevens zonder kennisgeving vooraf.

	Diffusore centrale (S-C700)	Diffusore di circondament (S-SR500)
Sistema	A 2 vie, 3 altoparlanti (Schermati Magneticamente)	Sistema di diffusori Full-Range
Casse	Dimensioni ambiente di ascolto	Dimensioni ambiente di ascolto Irradiazione dipolare
Altoparlanti	Woofer 130 mm Tipo a cono × 2	130 mm Tipo a cono × 2
	Tweeter 25 mm Tipo a cupola bilanciato	
Impedenza nominale	6 Ω	6 Ω
Potenza massima	100 W	100 W
Potenza nominale	35 W	50 W
Sensibilità	Da 89 dB/W ad 1m	Da 84 dB/W ad 1m
Risposta in frequenza	Da 65 Hz a 20.000 Hz	Da 90 Hz a 12.000 Hz
Frequenza di crossover	4.000 Hz	
Dimensioni	Larghezza: 400 mm	235 mm
	Altezza: 170 mm	270 mm
	Profondità: 230 mm	170 mm
Peso netto	4,5 kg/ pezzo	2,9 kg/ pezzo
Finitura casse	Laminate con tavole in particelle ad alta densità e con vinile a venature di legno simulate.	
Accessori	Modello S-CRS500 ... Cavo diffusori 3m × 1	
	Cavo diffusori 8m × 2	
	Modello S-C700 Cavo diffusori 3m × 1	

Nota:

La KENWOOD persegue una politica di continuo rinnovamento e sviluppo. Per questa ragione, le caratteristiche tecniche possono venir modificate senza preavviso.

	Altavoz central (S-C700)	Altavoz ambiental (S-SR500)
Systema	Systema de 3 altavoces y 2vías (Protegido magnéticamente)	Systema de game complete
Caja	Tamaño de la sala de escucha	Tamaño de la sala de escucha
		Radiación bipolan
Altavoces	Woofer 130 mm Tipo cónico × 2	130 mm Tipo cónico × 2
	Tweeter 25 mm Tipo domo equilibrado	
Impedancia nominal	6 Ω	6 Ω
Potencia máxima	100 W	100 W
Potencia nominal	35 W	50 W
Sensibilidad	89 dB/W a 1 m	84 dB/W a 1 m
Respuesta de frecuencia	65 Hz en 20.000 Hz	90 Hz en 12.000 Hz
Frecuencia de difafonia	4.000 Hz	
Dimensiones	Ancho: 400 mm	235 mm
	Altura: 170 mm	270 mm
	Fondo: 230 mm	170 mm
Peso neto	4,5 kg/ unidad	2,9 kg/ unidad
Acabado de la caja	Tablero de partículas de alta densidad laminado con acabado de vinilo imitación madera fina.	
Accessories	Modelo S-CRS500 ... Cable de altavoces 3m × 1	
	Cable de altavoces 8m × 2	
	Modelo S-C700 Cable de altavoces 3m × 1	

Nota:

KENWOOD sigue una línea de avances continuos, por lo cual, las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL